



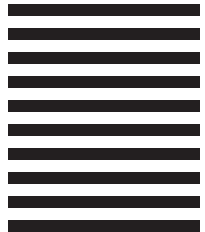
**Danh Sách Kiểm Tra dành cho Việc Đăng Ký Bầu Cử của Cư Dân Không Phải Quốc Tịch Mỹ
 Bầu Cử Ban Đặc Trách Học Khu San Francisco, ngày 6 tháng 11, 2018**

THÔNG BÁO QUAN TRỌNG CHO CƯ DÂN KHÔNG PHẢI QUỐC TỊCH MỸ

Bất kì thông tin nào quý vị cung cấp cho Ủy Ban Bầu Cử, bao gồm tên họ và địa chỉ, sẽ được Cơ Quan Thực Thi Di Trú và Hải Quan (ICE) và những cơ quan, tổ chức, hay cá nhân khác lưu lại. Hơn nữa, nếu quý vị đăng ký nhập tịch, quý vị sẽ được hỏi mình đã từng đăng ký hay bầu cử liên bang, trong bang, hay tại địa phương ở nước Mỹ bao giờ chưa. Quý vị có thể cân nhắc việc tư vấn với luật sư di trú, một tổ chức bảo vệ quyền di trú, hay nguồn thông tin khác trước khi cung cấp thông tin cá nhân cho Ủy Ban Bầu Cử và trước khi đăng ký bầu cử tại Hội Đồng Bầu Cử Giáo Dục của San Francisco. Quý vị có thể tìm thấy danh sách các tổ chức phi chính phủ chuyên về bảo vệ quyền lợi người di cư tại trang web sfelections.org.



NO POSTAGE
 NECESSARY
 IF MAILED
 IN THE
 UNITED STATES



BUSINESS REPLY MAIL
 FIRST-CLASS MAIL PERMIT NO. 13632 SAN FRANCISCO CA

POSTAGE WILL BE PAID BY ADDRESSEE

DEPARTMENT OF ELECTIONS
 CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO
 1 DR. CARLTON B. GOODLETT PLACE, ROOM 48
 SAN FRANCISCO, CA 94102-9581



Quý vị có thể sử dụng Mẫu Đơn Đăng Ký Bầu Cử của Cư Dân Không Phải Quốc Tịch Mỹ để đăng ký bầu chọn tại cuộc bầu cử Ban Đặc Trách Học Khu ngày 6 tháng 11, 2018 không?

TẤT CẢ những câu dưới đây phải đúng:

- Tôi không phải là công dân Mỹ
- Tôi sống ở San Francisco
- Tôi không có kế hoạch chuyển đi trước ngày 6 tháng 11, 2018
- Tôi là phụ huynh, hay người bảo hộ hợp pháp, hay người chăm sóc* cho một đứa trẻ dưới 19 tuổi đang sinh sống tại San Francisco
- Tôi sẽ từ 18 tuổi trở lên vào ngày 6 tháng 11, 2018
- Tôi không ngồi tù hay bị kết án trọng tội nhưng được tha sau khi cam kết
- Tôi không bị tòa án chứng nhận không thể bầu cử do khiếm khuyết sức khỏe tinh thần

**Người chăm sóc là người đã ký nhận bản khai có tuyên thệ để đăng ký học ở trường cho một người vị thành niên, và bằng lòng với chăm sóc y tế học đường nhân danh người vị thành niên đó. Điều này được quy định theo bộ luật của bang, tại Bộ Luật Gia Đình của CA số §6550-6552.*

Khi đăng ký bầu cử dùng Mẫu Đơn Đăng Ký Bầu Cử của Cư Dân Không Phải Quốc Tịch Mỹ, không phải là quý vị sẽ được phép bầu cử tại những cuộc bầu cử khác của liên bang, của bang, hay của địa phương.

Nếu ai đó giúp đỡ quý vị điền hay gửi Mẫu Đơn Đăng Ký Bầu Cử của Cư Dân Không Phải Quốc Tịch Mỹ, người đó phải cung cấp những thông tin sau:

Chữ ký _____

Ngày tháng năm _____

Họ tên, địa chỉ, và số điện thoại

Tên đơn vị công tác và số điện thoại (nếu có)





Mẫu Đơn Đăng Ký Bầu Cử của Cư Dân Không Phải Quốc Tịch Mỹ
Bầu Cử Ban Đặc Trách Học Khu San Francisco, ngày 6 tháng 11, 2018

THÔNG BÁO QUAN TRỌNG CHO CƯ DÂN KHÔNG PHẢI QUỐC TỊCH MỸ

Bất kì thông tin nào quý vị cung cấp cho Ủy Ban Bầu Cử, bao gồm tên họ và địa chỉ, sẽ được Cơ Quan Thực Thi Di Trú và Hải Quan (ICE) và những cơ quan, tổ chức, hay cá nhân khác lưu lại. Hơn nữa, nếu quý vị đăng ký nhập tịch, quý vị sẽ được hỏi mình đã từng đăng ký hay bầu cử liên bang, trong bang, hay tại địa phương ở nước Mỹ bao giờ chưa. Quý vị có thể cân nhắc việc tư vấn với luật sư di trú, một tổ chức bảo vệ quyền di trú, hay nguồn thông tin khác trước khi cung cấp thông tin cá nhân cho Ủy Ban Bầu Cử và trước khi đăng ký bầu cử tại Hội Đồng Bầu Cử Giáo Dục của San Francisco. Quý vị có thể tìm thấy danh sách các tổ chức phi chính phủ chuyên về bảo vệ quyền lợi người di cư tại trang web sfelections.org.

CHỈ DẪN

- Tại Mục **A**, hãy xem lại những yêu cầu và hoàn tất các đề mục. Xin hãy in rõ ràng bằng tiếng Anh.
- Tại Mục **B**, xác nhận có sự chịu trách nhiệm trước tòa rằng quý vị đủ điều kiện để bầu cử tại cuộc bầu cử Ban Đặc Trách Học Khu, và rằng tất cả những thông tin có thật và chính xác. Ký tên và ghi rõ ngày tháng năm.
- Gửi lại mẫu đơn này trước ngày 22 tháng 10, 2018.** Quý vị có thể gửi qua bưu điện hay đem nộp trực tiếp đến văn phòng của Ủy Ban tại Tòa Thị Chính, Phòng 48. Để gửi đơn bằng bưu điện, hãy xếp nó lại sao cho các hình tam giác màu đỏ bên phía trái nối liền nhau, sau đó nối liền các chấm xanh dương. Sử dụng băng dính để niêm phong.
Sau ngày 22 tháng 10, quý vị có thể đăng ký và bầu cử tại Trung Tâm Bầu Cử của Tòa Thị Chính.

Sau khi mẫu đơn được xử lý, Ủy Ban sẽ gửi lại cho quý vị Thư Thông Báo để xác nhận việc đăng ký của quý vị. Nếu quý vị không nhận được thư này trong vòng 2 tuần, xin gọi số (415) 554-4375.

A Những Yêu Cầu để Hội Đủ Điều Kiện: Tôi không phải là công dân Mỹ; Tôi sống ở San Francisco; Tôi không có kế hoạch chuyển đi trước ngày 6 tháng 11, 2018; Tôi sẽ từ 18 tuổi trở lên vào ngày 6 tháng 11, 2018; Tôi là phụ huynh, người giám hộ hợp pháp, hay người chăm sóc hợp pháp cho một đứa trẻ đang sinh sống tại San Francisco và dưới 19 tuổi cho đến Ngày Bầu Cử, 6 tháng 11 năm 2018; Tôi không ở trại giam của tiểu bang hay liên bang hay bị quản chế vì kết tội đại hình; Tôi không bị tòa án chứng nhận không thể bầu cử do khiếm khuyết sức khỏe tinh thần.

Tên

Tên Đệm

Họ (có thể bao gồm hậu tố như Nhỏ (Jr.), Lớn (Sr.), III)

Ngày Sinh: Tháng / Ngày / Năm

M	M		D	D		Y	Y	Y	Y
---	---	--	---	---	--	---	---	---	---

Địa chỉ nhà (nơi quý vị đang sống, không phải là hộp thư bưu điện)

Số căn hộ #

Thành phố

S	A	N		F	R	A	N	C	I	S	C	O
---	---	---	--	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Bang

C	A	L	I	F	O	R	N	I	A
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Mã số vùng

Địa chỉ liên lạc, nếu khác với địa chỉ nhà ở trên (có thể là hộp thư bưu điện)

Thành phố

Bang

Mã số vùng

Nếu quý vị muốn nhận phiếu bầu cử qua bưu điện, hãy ký tên tắt vào đây _____. Nếu đã ký tên, quý vị sẽ nhận được phiếu bầu qua bưu điện trong khoảng 3 tuần trước cuộc bầu cử.

Địa chỉ email (không bắt buộc)

Số điện thoại (không bắt buộc)

Quốc gia khai sinh (không bắt buộc)

B



Tôi khẳng định, và chịu trách nhiệm trước tòa, rằng tôi đã đọc, đã hiểu, và thỏa mãn tất cả những yêu cầu cần có để đăng ký bầu cử tại cuộc bầu cử Ban Đặc Trách Học Khu vào ngày 6 tháng 11, 2018. Tôi cũng xác nhận thêm rằng thông tin trong mẫu đơn này là có thật và chính xác. Tôi hiểu rằng tôi CHỈ được bầu cử tại cuộc bầu cử Ban Đặc Trách Học Khu vào ngày 6 tháng 11, 2018.

Chữ ký _____

Ngày tháng năm _____

Gấp ở đây